197 — 14

FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Province Quebec — District No. 147 — S. District No. 5 — {Enumeration District / District du recenseur} No. — {in / dans} St Hyacinthe — {City, town, village, township or / Cité, ville, village, canton ou pa

Page 3

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Hubert Lachapelle — {Enumerator. / Recenseur.

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF PERSON FIVE YEARS OF AGE AND O / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHA PERSONNE DE CINQ ANS ET PLU				
Dwelling House / Maison habitée	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed, divorced or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada, if an immigrant. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire ou dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	Working on own account (See instructions.) / Travaillant à son compte (Voir instructions.)	Rate where person is employed by the week, month or year, or by piece, day, etc. / Montrer si la personne est employée par semaine, mois ou année, ou à la pièce, journée, etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines dans 1910 à l'emploi principal ou sa métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines dans 1910 à d'autres travaux qu'à l'emploi principal ou sa métier.	Hours of work per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other occupation, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou métier.	Total earnings in 1910 from other occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant des emplois ou métiers secondaires, s'il y en a.	Rate of earnings per hour where employed by the hour. / Taux du gain par heure lorsque employé à l'heure.	Upon life. / Sur la vie.	Against accidents or sickness. / Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance (one year). / Coût de l'assurance (une année).	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue parlée ordinairement.	Other Languages. / Autres langues.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37
1		Marie Antoinette	St Hilaire	F	Fille	C	Janvier	1908	3	Québec			Française	Canadienne	Catholique																					
2		Marie Adèle	"	F	Fille	C	Février	1907	4	Québec			Française	Canadienne	Catholique																					
3		Marie	"	F	Fille	C	Mars	1905	6	Québec			Française	Canadienne	Catholique																					
4		Marie	"	F	Fille	C	Avril	1903	8	Québec			Française	Canadienne	Catholique																					
5		Marie	"	F	Fille	C	Mai	1901	10	Québec			Française	Canadienne	Catholique																					
6		Marie	"	F	Fille	C	Juin	1899	12	Québec			Française	Canadienne	Catholique																					
7		Marie	"	F	Fille	C	Juillet	1897	14	Québec			Française	Canadienne	Catholique																					
8		Marie	"	F	Fille	C	Août	1895	16	Québec			Française	Canadienne	Catholique																					
9	23	Robert Frederic	63	M	Chef	M	Janvier	1891	20	Québec			Française	Canadienne	Catholique	Cultivateur	Journalier					52		60		240										
10		Adèle Alvina	"	F	Epouse	M	Février	1889	22	Québec			Française	Canadienne	Catholique																					
11		Lionel	"	M	Fils	C	Janvier	1908	3	Québec			Française	Canadienne	Catholique																					
12	24	Demers Polydore	1	M	Chef	C	Octobre	1873	37	Québec			Française	Canadienne	Catholique	Cultivateur																					
13	25	Desnoyers Clément	2	M	Chef	C	Juin	1877	33	Québec			Française	Canadienne	Catholique	Cultivateur																					
14		Robert Lucie	"	F	Mère	V	Septembre	1850	74	Québec			Française	Canadienne	Catholique																					
15	25	Robert Frederic	"	M	Chef	V	Septembre	1841	68	Québec			Française	Canadienne	Catholique	Cultivateur																					
16		Rénel Gustavia	"	F	Locataire	C	Septembre	1873	72	Québec			Française	Canadienne	Catholique																					
17		Rénel Léocadie	"	F	Locataire	C	Septembre	1832	78	Québec			Française	Canadienne	Catholique																					
18	26	Papineau Edgar	"	M	Chef	M	Janvier	1877	34	Québec			Française	Canadienne	Catholique	Cultivateur																					
19		Papin Délia	"	F	Epouse	M	Novembre	1873	37	Québec	Québec	Québec	Française	Canadienne	Catholique																					
20		Henri	"	M	fils	C	Juin	1901	7	Québec	Québec	Québec	Française	Canadienne	Catholique																					
21	25	Tétreau Xavier	"	M	Chef	M	Juin	1882	29	Québec			Française	Canadienne	Catholique	Journalier					90																
22		Magnan Léa	"	F	Epouse	M	Décembre	1883	27	Québec			Française	Canadienne	Catholique																					
23		Francis	"	M	Fils	C	Janvier	1907	7	Québec			Française	Canadienne	Catholique																					
24		Alvina	"	F	Fille	C	Mars	1906	5	Québec			Française	Canadienne	Catholique																					
25		Blanche	"	F	Fille	C	Février	1903	3	Québec			Française	Canadienne	Catholique																					
26		Louis	"	M	Fils	C	Décembre	1910	2/12	Québec			Française	Canadienne	Catholique																					
27		Tétreau Joseph	"	M	Locataire	C	Février	1878	64	Québec			Française	Canadienne	Catholique	Journalier					90																
28	28	Lizotte Olivier	"	M	Chef	M	Février	1830	81	Québec			Française	Canadienne	Catholique	Cultivateur																					
29		Rose Delvina	"	F	Epouse	M	Février	1841	27	Québec			Française	Canadienne	Catholique																					
30		Lydia	"	M	Fils	C	Avril	1909	5	Québec			Française	Canadienne	Catholique																					
31		Estelle	"	F	Fille	C	Avril	1898	2	Québec			Française	Canadienne	Catholique																					
32		Barrette Orlando	"	M	Locataire	M	Avril	1877	66	Québec			Française	Canadienne	Catholique	Menuisier																					
33		[illegible]	"	M	Locataire	C	Janvier	1881	30	Angleterre	Angleterre	Angleterre	Anglaise	Anglaise	Anglicane																					
34	29	Lupien Oscar	"	M	Chef	M	Septembre	1881	30	Québec	Québec	Québec	Française	Canadienne	Catholique	Cultivateur																					
35		Robert Délia	"	F	Epouse	M	Octobre	1888	22	Québec	Québec	Québec	Française	Canadienne	Catholique																					
36		Bienvenue Léo	"	M	Locataire	C	Avril	1855	61	Québec			Française	Canadienne	Catholique	Menuisier																					
37	30	Lussier Hippolyte	"	M	Chef	M	Décembre	1867	43	Québec			Française	Canadienne	Catholique	Cultivateur																					
38		Archambault Rose	"	F	Epouse	M	Mars	1868	43	Québec			Française	Canadienne	Catholique																					
39	31	Fontaine Antoine	"	M	Chef	Mg	Août	1823	21	Québec			Française	Canadienne	Catholique	Journalier																					
40		Lemelin Emma	"	F	Epouse	M	Mars	1880	31	Québec			Française	Canadienne	Catholique																					
41	32	33	Lessard Simon	"	M	Chef	M	Novembre	1876	34	Québec			Française	Canadienne	Catholique	Journalier					90															
42		Blanche Emile	"	F	Epouse	M	Janvier	1878	33	Québec			Française	Canadienne	Catholique																					
43		Marie Louise	"	F	Fille	C	Juillet	1897	13	Québec			Française	Canadienne	Catholique	Servante					2	90															
44		Antoine	"	M	Fils	C	Octobre	1895	15	Québec			Française	Canadienne	Catholique	Journalier																					
45		Gérard	"	M	Fils	C	Avril	1904	12	Québec			Française	Canadienne	Catholique																					
46		Théophile	"	M	Fils	C	Janvier	1908	6	Québec			Française	Canadienne	Catholique																					
47		Delina	"	F	Fille	C	Août	1906	4	Québec			Française	Canadienne	Catholique																					
48		Adélaïde	"	F	Fille	C	Janvier	1909	2	Québec			Française	Canadienne	Catholique																					
49	33	34	Desmarais Arthur	"	M	Chef	M	Mars	1875	36	Québec			Française	Canadienne	Catholique	Journalier					7	26	27												
50		Germaine Médérise	"	F	Epouse	M	Mars	1876	35	Québec			Française	Canadienne	Catholique																					